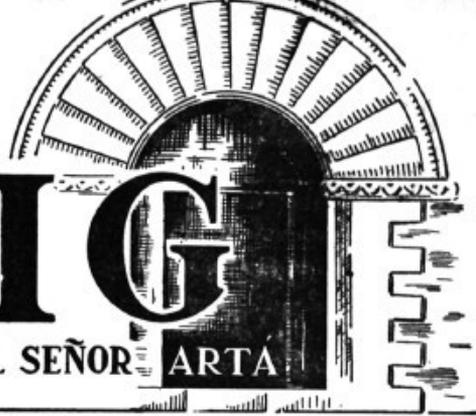


# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ



Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, Martes 8 de diciembre de 1964

AÑO V - N.º 60  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Continúan las obras



COMENTANDO repetidas veces el tema "Residencia Veraniega de la Colonia de San Pedro de Artá" se ha dejado oír esta frase: "La Residencia se terminará pronto porque parece obra de Dios". La clara aprobación de la Jerarquía, la ayuda en todos los sentidos que han prestado todos los feligreses, el entusiasmo y satisfacción que por ella sienten los que pasan unos

días u horas en ella es claro exponente de la realidad de esta afirmación. Se terminó la temporada veraniega, pararon las obras hasta el verano próximo, se elaboraron planes para el futuro, pero no se había pensado en la continuación de las obras por motivos que muy fáciles son de adivinar.

Día 18 de noviembre la Junta de la Caja de Ahorros de Baleares visitaba las obras de la Residencia en la Colonia. El Presidente de la misma, Ilmo Sr. D. Rafael Blanes Tolosa pudo explicar detenidamente a los miembros de la misma la finalidad social de la obra ya empezada. Día 23 del mismo mes la Junta de la mencionada Caja de Ahorros acordó conceder para las obras de la Residencia un donativo de 100.000'00 Ptas. (cien mil pesetas).

Todos los que amamos de veras nuestra Residencia, que con sinceridad podemos decir que somos todos los feligreses, hemos visto con satisfacción honda y vivo agradecimiento este rasgo de generosidad de esta entidad que con su espléndida aportación ha hecho posible la continuación de las obras y ha dado a todos los que trabajan y ayudan a las obras una inyección de optimismo y moral para la pronta terminación de la Residencia.

Desde estas líneas nuestro agradecimiento a la Caja de Ahorros de Baleares, a su digno Presidente D. Rafael Blanes, a su Director y demás miembros de la Junta. Que Dios y nuestra Señora, la Virgen de San Salvador les recompense todo lo que en obras sociales han realizado en Mallorca y a las cuales han querido unir nuestra Residencia Parroquial Veraniega de "Sant Guillem i Sant Antoni" de la Colonia de Artá.

## Siluetas del mes

NOVIEMBRE

Esta vez coincide la noticia más destacada con el orden cronológico, pues fue a principios de noviembre cuando Artá vivió por unos días el ambiente de una guerra de mentirijillas en la que se preparan los jóvenes en edad de cumplir su servicio a la Patria.

Maniobras, movilización, soldados, jefes y oficiales, cañones y "jeeps"; cumpliendo órdenes que salían del Ayuntamiento convertido en Cuartel General, dieron un aspecto nuevo al pueblo, distinto al habitual, en su trajín constante que aflora recuerdos y anécdotas en los mayores, mientras asombra e ilusiona a los chiquitines, que sólo aprecian la faceta espectacular de la guerra.

La luz eléctrica siguió haciendo sus guiños inesperados e inoportunos a principios de mes, a la espera de una solución definitiva que será digna de celebrar cuando llegue.

Para los buenos amantes de la gastronomía, dos productos típicos propios del otoño, han brillado por su escasez y es de suponer que ello les hayan fastidiado lo suyo. Nos referimos a setas y tordos, que puestos de acuerdo o no, se han ido a "turistear" por otros lares.

En el capítulo de noticias menos importantes anotamos el Servicio Social que bajo el techado del Ayuntamiento vienen cumpliendo al atardecer de cada día, las que son primavera y esperanza en la vida de un pueblo.

Por último, en el aspecto artístico señalemos dos festivales celebrados a mediados de mes y el aumento de proyecciones cinematográficas con un inicio prometedor a cargo del film "El resto es silencio", tan digna de verse como de estudiarse.

J. Salom

## LIBRERÍA BUJOSA

Tiene a disposición de Vdes. las tradicionales

FIGURITAS DE BELÉN

Y FELICITACIONES NAVIDEÑAS

Así como una extensa selección de

CUENTOS INFANTILES

¡EL MEJOR REGALO DE REYES!





# TOROQUIS ARTANENCS

## Una pescada a Sa Torre

IV

Aquí és obligat interrompre la narració de la pescada a Sa Torre i dedicar unes paraules a la formidable casa forta que tenim a la vista. Vull agrair per endavant a l'historiador i bon amic Jeroni Juan Tous el gest de gran senyor que ha tingut amb mi deixant-me florear a l'uf per la seva preciosa "Memoria descriptiva de la Torre de Canyamel, 1964", encara inèdita. Jo, de pròpia collita, només hi he posada la salsa de la nostra llengua.

La Torre de Canyamel — una antiga fortalesa gòtica, situada en el primitiu districte d'Artà — és, per l'origen, un monument artanenc. Però cal dir — si no, els gabellins, i amb motiu, s'hi enfadarien — que, ara com ara, pertany al terme municipal de Capdepera. La Torre — un veritable castell — va donar nom a la possessió. Aquesta casa forta és un buc imponent, quadrat, que servia de refugi contra les incursions dels moros. Si no és d'època musulmana, és, de totes maneres, dels temps immediats a la conquesta de Mallorca pel Rei En Jaume.

Situada sobre la planura que tira des del poble d'Artà fins a S'Estany de N'Anyana — on conflueixen les nostres torrenteres — la fortalesa de Canyamel emergeix d'enmig d'arbres, i casulls, i conradissos, alta de més de cent pams, amb les seves vigoroses parets mestres, matacans, merlets o puntes i els traus llarguers de les espilleres. Una meravella. Una visió evocadora dels anys heroics de lluites amb els corsaris. Encara fa una agra olor de guerra i sembla que remoreja d'armes primitives.

La Torre de Canyamel; la Torre de Sant Jordi en vigilància sobre la faixa de costa que zigzageja entre el Cap des Pinar i la Punta de N'Amer; i la Torre de Morell, entre En Ferrutx i el Puig d'Alpara, constituïen el sistema defensiu de la Comarca de llevant contra les agressions dels moros.

De primer, la de Canyamel era co-

neguda per la Torre d'En Montsó, el seu més antic propietari. L'any 1268, aquest senyor mateix o un fill seu figura com a Batle Reial d'Artà. Una temporada, en les espaioses terres de la susdita possessió, hi sembraren canyamel i hi feien sucre. D'aquí, la denominació de "Torre de Canyamel".

S'extingí la família Montsó i la finca de què tractam passa al domini dels Gener. A darreries del segle XV, els Senyors Villalonga la varen adquirir i la posseïren fins a mitjan segle XIX. D. Pere Font dels Olors la comprà a D. Antoni Villalonga-Estada i Pérez.

La fortalesa gòtica de Canyamel — una massisa torre rectangular — porta una severa randa de puntes o merlets. Té 16'40 m. de costat per 22'50 m. d'altària. Un formidable conjunt. Consta de tres plantes rematades pel capell de la torrella central i per les puntes d'aquesta torrella.

La planta baixa — tres naus amb arcs gòtics en punta d'ametla; uns 210 m.<sup>2</sup> — tenia penjat amunt — a 2'20 m. — el portal d'entrada, avui obstruït. Per sortir de la torre i igualment per pujar-hi, calia una escala de gat. L'actual portal d'entrada, gòtic, de mig punt, de peces llargues, és més recent i més espaiós que no l'altre portal. ¿De quin temps? Per ventura de quan adaptaren la torre de defensa a les necessitats d'unes cases de possessió. Encara subsisteixen els forats on empostraven la barra travessera per millor subjectar la poderosa i copiosament clavetejada porta d'alzina.

Vint-i-quatre sageteres — sis per costat — formen el sistema defensiu de la planta baixa. Entre i entre, uns avinents armaris servien com a dipòsit de les fletxes. En principi, la planta baixa i també la planta segona, duïen un sòtil o coberta de bigues (les voltes de la primera planta — a la segona, mai no n'hi hagué — vingueren després) i, sobre les bigues, un empostissat amb una camisa de trespol. (Trespol: Una

mescla de calç viva amb picadís de test.) Les parets de la primera planta són de 0'90 m. de gruixa i de 0'70 m. les de la immediata superior. L'altura és, respectivament, de 6'30 m. i 7 m. En les dues plantes, encara sobressurten com uns claus de cabotes enormes, els permòdols o mènsules que sostenien les jàsseres sobre les quals jeien els caps dels llenyams que aguantaven l'entramat dels sòtils.

La planta segona consta, també, de tres naus. A la nau central hi entren per unes obertures — d'estil gòtic — pròpies de l'època en que fou construïda la inexpugnable casa forta. Aquí, igualment, encara són visibles les regates i els forats que servien, en cas d'emergència, per immobilitzar amb un tronc gruixut les portes de cada una de les tres naus. La segona planta tenia un portal — condemnat, de temps enrere — paregut al portal més antic de la planta baixa. Des de fora hi podien pujar per una escala de corda o de fusta. Aquest pis disposava de deu finestres i vint-i-quatre espilleres.

Tirant per amunt, llavors venia la planta superior o pati d'armes, d'uns 200 m.<sup>2</sup>. I d'aquí entraven a la torre central o de l'homenatge. Una antiga escala de caragol duu a la planta segona i una de fusta, moderna, a allò que fou la planta superior i a la torrella emmerletada que corona l'edifici.

P. Rafel Ginard Bauçà



Los más selectos y variados

**Adornos para el  
Árbol de Navidad**

los encontrará en

*Librería Bujosa*

así como un extenso surtido en

**Dietarios y Agendas para  
el próximo año.**

Suscríbese a "BELLPUIG"

## Solemnes Maitines de Navidad

Día 24, en la Parroquia

### PROGRAMA



A las 22'30. - Canto de Maitines.

A las 23'15. - Te-Deum ante el Nacimiento.

A las 23'30 - Entrada de los pastores y escolanía en el Templo. Canto de Villancicos.

A las 23'45 - Canto de la Sibila. Adoración del Niño Jesús.

A las 24. - Misa solemne, homilía y comunión intra-missam.



En estas fiestas navideñas la Parroquia os felicita y os desea la paz que un día los ángeles prometieron a los hombres que aman a Dios.

### Día 5 de enero de 1965

Llegada de S.S. M.M. los Reyes Magos y reparto de juguetes en el Centro Social a todos los Niños.

**NOTA:** Los padres que deseen que los Reyes repartan los juguetes a sus pequeños, podrán recibir información en el mismo Centro los días 2, 3 y 4 de enero, de 6 a 7 de la tarde.

S.S. M.M. los Reyes Magos, Gaspar, Melchor y Baltasar, llegarán a Artá a las 6'30 de la tarde y, después de adorar al Niño Jesús en la Iglesia Parroquial, repartirán los juguetes a los niños buenos en los salones del Centro Social.

## RELIGIOSAS

De la Parroquia



Día 13. - A las 8 1/2, Oficio y comunión general para las hijas de María. Festividad de Sta. Lucía, Virgen y Mártir.

Día 20. - A las 8 1/2, Oficio y comunión general para las madres cristianas.

Día 24. - A las 10 1/2 de la noche, Canto de Maitines. A las 12, Oficio, homilía y comunión intra missam.

Día 25. - Natividad de Nuestro Señor Jesucristo. Las misas como los domingos.

Enero 1965. - Día 1. - Circuncisión de Ntro. Sr. Jesucristo. A las 8 1/2, Oficio solemne con homilía.

Día 3. - A las 8 1/2, Oficio y comunión general para los asociados al Sdo. Corazón de Jesús.

Día 6. - Adoración de los Santos Reyes Magos. A las 8 1/2, Oficio solemne con sermón.

### SOLEMNES CUARENTA HORAS DE FINAL DE AÑO

A intención de la Fundación D.<sup>a</sup> María Sard (q. e. p. d.)

Día 1 de enero. A las 12 1/2, Exposición Mayor del Santísimo. A las 6 1/2, Vísperas y Rosario. A las 7, Misa vespertina, sermón y Reserva del Santísimo.

Día 2. - A las 8, Oficio. A las 5, Exposición. A las 7, Vísperas y Rosario. A las 7 1/2, Misa vespertina, homilía y Reserva.

Día 3. - A las 8 1/2, Oficio. A las 12 1/2, Exposición. A las 6 1/2, Vísperas y Rosario. A las 7, Misa vespertina, sermón y solemne conclusión de las Cuarenta - Horas.

Aprovechemos estos días de oración silenciosa y recogida ante el Santísimo para agradecer al Señor todos los beneficios recibidos durante el pasado año, como también para implorar sus gracias para que el año que empieza sea un año de auténtica vida cristiana.

¡AMAS DE CASA!

Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Complete la felicidad de su hogar con una NEVERA ELÉCTRICA

Ignis - Edesa - Lakey Pinguino  
Viscount

y goce guisando con una

Cocina de Gas Butano

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

Convento de PP. Franciscanos T.O.R.



Día 8. - Martes. Fiesta de la Inmaculada Concepción.

Día 13. - Domingo. A las 10 1/2, Misa cantada con sermón en honor de la Inmaculada. Al final, preces de los enfermos y bendición con el Santísimo.

Día 16. - Miércoles. Empieza la novena de Navidad, que se hará todos los días en la función de la noche.

Día 24. - Vigilia de Navidad. Por la noche a las 10 1/2, habrá nocturno de Maitines, Anuncio del Ángel, adoración del Niño Jesús por ángeles y pastores, canto de la Sibila y solemne Misa de medianoche. Los Terciarios tendrán Comunión General intra Missam y al final seguirán dos misas rezadas para los fieles que quieran asistir.

(Sigue en pag. 5)



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### LA TELEVISIÓN SE ANTICIPA A LA CORRIENTE ELÉCTRICA

El pasado 15 de noviembre se notó un inusitado ajeteo en el Centro Social. La instalación, por la Casa Sastre de Inca, del primer televisor en el pueblo, causó revuelo en todo el vecindario, especialmente entre los niños.

El día fue muy malo. Además de los chubascos, la T.V.E. o el poste repeticionador estaba averiado y hasta el anoche no se recibió programa. La recepción fue estupenda, muy clara la imagen y perfecta la audición, por lo que causó gran satisfacción a todos los concurrentes.

Gracias a la Iglesia, con su Centro Social, deseosa de elevar el nivel cultural y expansión de los feligreses, pueden ahora exclamar los habitantes de la Colonia: Empezamos a ser, en parte, como los otros.

Muchas cosas de primera necesidad faltan en nuestro pueblo: la luz eléctrica, teléfono, agua canalizada, sala de recreo, etc., en vista de lo cual la Junta del Centro acordó la compra del televisor y de un motor, con la ayuda voluntaria de los vecinos a manera de préstamo.

Así todas las noches se dispone de luz eléctrica y, al mismo tiempo, pueden presenciarse, a través de la televisión los más variados reportajes de actualidad mundial.

El rincón de la Colonia, por medio de la «tele», se ha puesto en contacto con todo el mundo.

### CENTRO SOCIAL

#### Lista de donativos en metálico

D. Rafael Blanes (Palma)	2.000
D. José Planisi C. (Colonia)	100
Crédito Balear (Palma)	2.000
M. P. (Palma)	1.000
D. Fernando Blanes (Palma)	200
D. Pedro Morell (Artá)	300
D. Jaime Vicens (Palma)	100

#### Donativos en especie y trabajo

D. Antonio Genovard Estrany	450
D. Gabriel Genovard Estrany	380
D. Andrés Genovard Estrany	610
D. Jaime Genovard Estrany	620
D. Juan Cantó	1.500
D. Pedro Gelabert	240
D. Bartolomé Bisbal	800
D. Francisco Bisbal	820
D. Juan Llull	1.220
D. Lorenzo Planisi Cursac	830
D. Pedro P. Planisi Cursac	820

D. Jerónimo Cantó	520
D. Agustín Espinosa	540
D. Antonio Riera	380
D. Juan Martí	280
D. Damián Bisbal	250
D. Jaime Genovard Orell	1.050
D. Salvador Martí	475
D. Cristóbal Massanet	280
D. Andrés Genovard Sureda	100
D. Miguel Capó	100
D. Ramón Capó	100
D. José Planisi Darder	330
D. José Planisi Cursac	240
D. Miguel Genovard Estrany	250
D. Pedro Pomar	200
D. Mateo Sansó	250
D. Jaime Balaguer	400
D. Miguel Riera (Albañil)	800

### VIGILIA DE NAVIDAD

Día 24, a las 11 de la noche, canto de Maitines y Villancicos. A las 12, Oficio solemne.

Día 25, Misa a las 11 y a las 12

### FELICITACIÓN



En estas Fiestas de Navidad la Iglesia de la Colonia felicita a todos los feligreses y benefactores y os desea del Señor toda clase de bendiciones y un próspero Año Nuevo.

El Vicario.

### LES LLETRES

## Mn. Costa i Llobera

### Les fonts poètiques

#### IV i darrer

#### b) La forma.

Si el fons de la poesia narrativa de Mn. Costa és tradició, la seva mateixa forma la beu també de la nostra avior: els versos i estrofes vessen saba mallorquina...

Renunciant a les formes mètriques més artístiques, que usa tan sols en poquíssimes ocasions (1), empra les formes d'ús més popular: *el romanç* de faiçó mig-aval, *la glosa* composta de quartetes octosil·làbiques:

... "I cresqué la casa forta,  
mentres mai hi va mancar  
ni el rosari dins la llar,

ni la llimosna a la porta..." (2),

i *la codolada* mallorquina, que va alternant els versos de vuit síl·labes amb els de cinc a la manera de "La tosa":

"Un bell dia, temps enrera,  
entre estiu i primavera,  
dins Formentor  
movia alegre remor  
força de gent.  
Garrit estol de jovent  
s'hi delitava:

fent verbes, reia i cantava,"... (3)

Aquesta mateixa codolada, però de de nou síl·labes en lloc de vuit, és tra-

dicional dins les lletres catalanes de l'antiguitat, i Mn. Costa l'usa també en els cants II, VII i X del "Castell del rei":

"Amunt, al cingle del castell  
un noble amb hàbit de burell  
resant habita.  
Entre penyals hi té una ermita  
i humil capella,  
vora d'un broll de fontanella  
que sens profit  
queia a la mar, i un hort florit  
ara nodreix"... (4)

Una altra estructuració empra encara, de molt antiga tradició catalana i provençal, és la "nova rimada" usada dels trobadors a partir del segle XIV (5). L'ús que fa d'aquesta construcció és de poca importància, i se limita tan sols al cant V del mateix poema, quan el noble Arnau d'Erill dona "la sentència" al fidel Bernat:

... "serà per sempre desterrat d'aquest reialme; i, si és trobat, finit l'agost, per eixa terra de on ma veu ara el desterra, serà penjat sense remei... I, si li fan algun servei los germans seus, o bé son pare, com ell penjats sien encara!" (6).

\* \* \*

Com es pot veure, tota la poesia narrativa de Costa i Llobera (exceptuant tal volta "La deixa del Geni grec" i algunes altres poesies que, com havem dit, tenen una forta influència francesa digna d'un estudi especial) està inspirada, tant de fons com de forma, amb elements ben nostres, ben del poble mallorquí. El poeta ha aconseguit el propòsit: "Donar a conèixer la gran font de poesia que corre per les entranyes de Mallorca". (7)

jaume sanxo gili

- (1) Dins aquestes excepcions cal considerar "La deixa del Geni grec", poema tallat amb motlle francès, que, per si sol, mereix un estudi complet.
- (2) Costa i Llobera: De l'agre de la terra. - "La maina". OC 327.
- (3) Costa i Llobera: De l'agre de la terra. - "La gerreta del catiu".
- (4) Ibid: "Castell del rei". - (Cant II: "A l'ermita"). OC 335.
- (5) El primer exemple que coneixen d'aquesta "nova rimada" data dels anys 1323 o 1327, i es tracta d'una circular poètica de la "sobregaya companya dels set trobadors de Tolosa":  
"Als honorables et al pro  
senhors, amics e compahés"... etc.
- (6) Costa i Llobera: De l'agre de la terra - "Castell del rei" - (cant V: "La sentència). OC 345.
- (7) Ibid: De l'agre de la terra - "Quatre mots d'advertència". OC 311.



### Religiosas...

(Viene de la pág. 3)

Día 25. - Viernes. Natividad de Ntro. Sr. Jesucristo. El horario de misas será como los domingos.

Enero 1965. - Día 1. - Fiesta de precepto. Primer viernes de mes, consagrado al Sdo. Corazón de Jesús.

Día 2. - Primer sábado. A las 7 ½, cuarto de hora de compañía a la Virgen con plática.

Día 5. - Martes. Empieza la devoción de los Trece martes de S. Antonio de Padua; se hará solemnemente por la noche con sermón.

Día 6. - Miércoles. Festividad de la Epifanía del Señor. Por la noche: relación de actividades en todo el año de las varias Asociaciones radicadas en este Convento; seguirá el canto de la Sibila y la adoración del Niño Jesús por ángeles, pastores, SS. MM. los tres Reyes Magos y el pueblo.

A todas las familias de Artá, en especial a nuestros bienhechores, el Superior y Comunidad augura felices y prósperas Fiestas de Navidad y Año Nuevo.

## Cançó de Nadal (1)

Canta Maria dins l'establia:  
vol que s'adormi son infantó.  
Ja és a deshora i encara plora,  
diví captaire de nostra amor.

Ell qui encenia la llum del dia  
té les manetes balbes de fred.  
Sa faç rosada torna morada,  
damunt les palles, arrufadet.

La neu amiga del fred, abriga  
l'ampla contrada com un llençol.  
Formant garlanda, de banda a banda,  
llisquen els àngels en blanc estol.

Clara i serena la lluna plena  
rodant se'n puja pel firmament.  
Veu l'establia i s'hi extasia  
i els murs eixauba amb sa llum d'argent.

Plans i muntanyes dins ses entranyes  
senten que esclata un cant dolç i brau.  
És arribada l'hora enyorada,  
pels vells profetes anunciada,  
del Déu benigne, Príncep de pau.

R. G. B.

(1) Aquesta "Cançó de Nadal", bastant capgirada, és de 1926. Me som acarnissat amb ella: he retallat i hi he fetes sargidures... I vet aquí la mostra de la susdita operació quirúrgica. Comprenc que no he embellit tant els meus versos com per quedar-ne raonablement satisfet.

Cada poesia constitueix un joc d'atzar o una aventura: l'avenim o no l'avenim. Els intents solen ésser fallits, en la majoria dels casos. Somniam una àmfora i amb prou feines si ens surt un caduf. Projectàvem una figureta grega o romana i ens resulta un xiulell desmanoyat. En lloc de marge, un caramull de pedres. I si, algunes vegades, l'execució és bona i fins i tot molt bona, encara el nostre terrible desig no queda assaciat.

A un que no ho ha patit no li sembla ver que els mots i les idees oposin tanta de resistència a ordenar-se en forma artística. Si un s'obliga a ésser recolat, ja sabrà què cosa és bona i passarà - i sovint infructuosament - per lloc estret. Que això de comptre retxes curtes (versos) no és com que bufar i fer ampolles, arribar i moldre. La mesura sil·làbica fàcilment s'aconsegueix. La música interna del poeta aboldrona les paraules i els accents segons la norma prescrita. Trist del verzejador que ha de comptar amb els dits! Val més que mudi d'ofici. La rima sí que és un obstacle seriós, i més si ha d'ésser variada i s'han d'esquivar les consonàncies vulgars. Però l'empresa més àrdua no és atènyer que els mots s'avinguin, sinó que els poemes estiguin embeuts d'autèntica bellesa.

Aquesta "Cançó de Nadal" l'ofereix a l'Infant Jesús - no tinc res més a propòsit - com una cançó de "vou veri vou". I si li duu un ram de son, soneta, jo ja n'estaré aconhortat.

Anunciando en BELLPUIG obtendrá el máximo rendimiento.

## El Cementerio de Artá

(Conclusión)

### III - Ensanche y embellecimiento

Documentos fidedignos nos hablan del estado de nuestro cementerio durante algunos años, calificándolo de "mezquino e inculto". Este estado de abandono parece confirmarlo el hecho de que al morir, el día 23 de Marzo de 1877, D. Agustín Jaume, Cura Párroco de Artá, fue enterrado en el cementerio diminuto de la Ermita de Belén y no en el de Artá. Según noticias orales llegadas a mis oídos la determinación del Rector obedeció a desavenencias con el Ayuntamiento precisamente sobre el cementerio.

Éstos hechos animaron al emprendedor alcalde entonces de Artá, Lorenzo Nicolau (a) Raspall a adecentar primero y a ensanchar después el cementerio en 1878. Parece que a principios de año empezaban las obras de adorno interior y después la regularización del mismo, invirtiendo el Ayuntamiento en el presupuesto del año económico 1877-78 la cantidad de 1.145 ptas. Por otra parte D. Antonio Blanes y Juan contribuyó con la cantidad de 1.764'35 ptas. Así se pudo llamar a los propietarios colindantes al mismo cementerio al objeto de nombrar peritos por ambas partes a fin de justipreciar los terrenos que se les debe expropiar y los daños y perjuicios que se les ocasionase por la misma expropiación. Estos eran: Cristóbal Garau y María Bisquerra. Las fincas fueron valoradas de la siguiente manera: 281 libras, 13 sueldos, 4 dineros y 97 libras, 13 sueldos, 4 dineros, respectivamente.

En 11 de Mayo de 1878 la cerca está ya en estado muy avanzado. En igual fecha se aprueba el plano y el reglamento (aún en vigor) para los adquirentes de sepulturas las cuales po-

drán ya construirse conforme el plano que presenta autorizado por el albañil Juan Quetglas, en caso de que la corporación se sirva aprobarlo.

En 18 de Mayo se pagan 712 ptas. a Arnaldo Pascual por los 178 metros de cerca que tiene construidos y se conceden solares para sepulturas.

Parece que la cerca del cementerio ya está lista en 25 de Mayo del mismo año, pues en esta fecha se puede proceder a la subasta de la construcción de los edificios destinados a depósito de cadáveres y ataúdes y casa del sepulture-ro.

Como complemento del embellecimiento, en estas fechas, poco más o menos, se sembrarían los cipreses que, pasando el tiempo, vendrían a ser, según persona entendida, el más bonito ejemplar de un poblado de cipreses de España.

En 1885 se construye el Oratorio, según reza la siguiente inscripción adosada al mismo: "En l'any 1885 fou edificat aquest Oratori a coste d'el Excm. Sr. D. Rafel Blanes y Massanet en memoria y sufragi de l'anima de son benvolgut oncle D Antoni Blanes y Juan, gran benefactor del poble d'Artá. Al cel sia, Amen."

Para terminar, diremos que en la concesión de solares, muchos, si no todos, de los miembros del Ayuntamiento se reservaron uno para sí y para los suyos. La mayoría de estos solares están situados en la línea que va desde la izquierda entrando, al oratorio, de tal forma que aún hoy, con los apellidos, sería posible la lista, al menos parcial, de quienes constituían el Ayuntamiento en 1878. Ocupa el primer lugar, bien se lo merece, el alcalde Lorenzo Nicolau y Ginard de les Eres.

Antonio Gili, Pbro.

VENTA DE POLLUELOS  
de razas seleccionadas:



Rhode - Sussex - Prat - Cornish  
(DISTINTAS EDADES)

Una exclusiva de "Casa Payeras"

Montserrat Blanes, 16 - ARTÁ



### RECETA DEL MES

por Doña Coloma Abrinas  
(de Campos)

#### Pavo de Navidad

Se coge el pavo, se destripa como es natural y se coge pasta de "coca" de turrón, se le añade 3 huevos crudos y se mezclan y se rellena el pavo, después se cose y se hierve, cuando está cocido se le da color y luego se sirve con boniato frito.

#### Ensalada para lechona asada

Se corta la lechuga y se pone en la ensaladera, al mortero se pica un ajo y perejil, sal, pimienta, limón y una yema de huevo y se pone aceite que resulte clarito, después se mezcla sobre la lechuga al momento de servirse y todo se revuelve.

Estas y otras muchas recetas hallará en  
"COCINA SELECTA"

de venta en LIBRERÍA BUJOSA - ARTÁ

Precio: 35 pesetas

## CRISTALERIA ISLEÑA

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juevert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)

Lea "BELLPUIG"

### Cuadro de Prestaciones del Montepío de Previsión Social "DIVINA PASTORA"

Prestaciones Sanitarias	Accidente	Asistencia médica, quirúrgica y sanatorial, el tiempo que haga falta.	
		Específicos farmacéuticos sin excepción. Pensión económica de 20'- ptas. diarias, mientras dure el accidente.	
	Enfermedad	Asistencia similar, pero únicamente para quienes están afiliados a este régimen especial y abonan a tal fin la cuota adicional de 75'- ptas. mensuales.	
	VEJEZ	500 Ptas. habiendo cotizado 120 mensualidades.	
		600 " " " " 180 "	
		725 " " " " 240 "	
		850 " " " " 300 "	
	Pensión mensual de	1.000 " " " " 360 "	
		1.250 " " " " 520 "	
		1.416'65 " " " " 480 "	
		1.500 " " " " 540 "	
Prestaciones económicas ordinarias	INVALIDEZ:	Subvención única de 40.000 ptas. por incapacidad total y permanente. Subvención de 5.000 a 30.000 ptas. por incapacidad parcial y permanente.	
PREMIOS	A la nupcialidad	7.500 ptas. habiendo cotizado 120 mensualidades	
		6.000 " " " " 60 "	
		5.000 " " " " 36 "	
	Vocación religiosa	7.500 ptas. habiendo cotizado 120 mensualidades	
		6.000 " " " " 60 "	
		5.000 " " " " 36 "	
	Ayuda familiar	(Premio a la natalidad) Subvención fija 1.000 ptas.	
Prestaciones económicas especiales	AUXILIO POR FALLECIMIENTO:	Indemnización a los familiares de 5.000 ptas. o de 25.000 (si fuera por accidente). Gastos sepelio: hasta un máximo de 4.500 ptas. Sufragios: hasta un máximo de 500 ptas.	
	ASISTENCIA SOCIAL:	Prestación graciable en orden a su concesión, tanto en cuantía como en condiciones.	

Agente Comarcal: GABRIEL MASSANET - Sol, 5 - ARTÁ

domicilio en la Plaza Antonio Maura. En las aguas regeneradoras recibió el nuevo cristiano el nombre de Antonio.

\*  
El día 20 del pasado mes de noviembre vieron bendecido su hogar, con el nacimiento de una preciosa niña, segundo fruto de su matrimonio, los esposos D. Andrés Caldentey y D.<sup>a</sup> Antonia Bisbal, domiciliados en calle Llebeig, 8.

Al cristianizarla le fue impuesto a la recién nacida el nombre de Isabel.

\*  
Con el feliz nacimiento de su primogénita vieron alegrado su hogar, el pasado 24 de noviembre, los esposos D. Miguel Sansó y D.<sup>a</sup> Margarita Sancho, con domicilio en calle San Francisco, 34.

En el Sacramento del Bautismo le fue impuesto a la neófito el nombre de Magdalena.

A los padres y demás familiares de estos nuevos cristianos nuestra felicitación más sincera.

#### BODAS



En la Iglesia Parroquial tuvo lugar el enlace matrimonial de D. Antonio Ortega Bravo con la señorita María Vázquez Brajones, el día 7 del pasado mes de noviembre. Bendijo la unión el Rvdo. Sr. D. Jaime Solivellas Antiñ, Vicario de Capdepera.

\*  
Día 9, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio, D. Miguel Fuster Picó y la señorita Virginia Lorenzo Marqueño. La ceremonia tuvo lugar en nuestro Templo Parroquial, siendo el celebrante el Rdo. D. Guillermo Mas, Vicario.

\*  
En el Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador, el pasado día 15 de noviembre, tuvo lugar el enlace matrimonial de D. Francisco Sánchez Molina con la señorita María Nicolau Negre.

\*  
En la Iglesia Parroquial, el pasado día 23, nuestro Ecónomo, Rdo. D. Mateo Galmés, unió en santo matrimonio a D. Juan Ginard Ferrer y la señorita Bárbara Ginard Terrassa.

\*  
D. Francisco Muñoz Ferrera y la se-



## ECOS ARTANENSES

### NATALICIOS



Día 3 del pasado mes de noviembre vieron felizmente alegrado su hogar con el nacimiento del segundo de sus hijos, los esposos D. Pedro Juan Bonín y D.<sup>a</sup> Dolores Vivancos, domiciliados en calle Cruz, 11.

En la Pila Bautismal recibió el novel cristiano el nombre de Manuel Francisco.

\*  
Con el feliz nacimiento de su primogénito vieron bendecida su familia,

el pasado 31 de octubre, los esposos D. Pedro Font y D.<sup>a</sup> Margarita Garau, domiciliados en calle Nueva, 2. En el Sacramento del Bautismo, el recién nacido recibió el nombre de Pedro.

\*  
El día 14 del próximo pasado mes de noviembre vino al mundo un precioso niño, hijo de los esposos D. José Mestre y D.<sup>a</sup> Margarita Vives, con domicilio en calle Travessa, 5.

En las aguas bautismales le fue impuesto al recién nacido el nombre de José.

\*  
Con el nacimiento de su primogénito vieron alegrado su hogar, el pasado 15 de noviembre, los esposos D. Martín Bisbal y D.<sup>a</sup> Bárbara Servera, con

ñorita Carmen Uceda Gutiérrez, el día 28, en la Parroquia de la Transfiguración del Señor, unieron sus vidas para siempre con el sacramento del matrimonio.

A estas noveles parejas nuestra felicitación más sincera, deseándoles dichas sin fin en su nuevo estado.

### DEFUNCIONES



Día 10 del pasado mes de noviembre, falleció D.<sup>a</sup> Margarita Carrió Muntaner, con domicilio sito en calle Rdo.

José Sancho de la Jordana, 3. La finada contaba 77 años de edad.

Reciban todos sus familiares el testimonio de nuestra condolencia.

\*

Contando 50 años de edad falleció, el día 11 del pasado mes, D.<sup>a</sup> Ana Gili Esteva.

A su esposo, hijo y demás familiares nuestro sincero pésame.

\*

D. Antonio Alina Esteva, de 60 años de edad, bajó al sepulcro el día 16 del pasado mes.

A su esposa, hijos, nieta y demás familiares nuestro pesar.

\*

Día 28, entregó su alma al Creador, D. Lorenzo Lliteras Massanet, de 62 años de edad.

Nuestra condolencia a su esposa, hijos, nietas y familiares.

### Todo un pescador

De entre la pléyade de aficionados al deporte de la pesca con caña que invaden nuestra ribera, destaca por su constancia y destreza el pescador de la localidad D. Miguel Payeras "Trenta".

Siempre que le es posible, domingos y días festivos se entiende, tiene cita concertada con los avispados moradores del mar. Durante los meses de agosto y septiembre (desconocemos el resultado de sus últimas "pescades") además de la corriente captura de dobladas, salpas, variadas, etc., cobró, en piezas mayores, dentones, meros y congrios, más de cuarenta kilos de pescado.

Nosotros, incapaces de pescar nada, como no sea en el plato, admiramos a este destacado deportista de la pesca.

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

*La Industrial Balear*

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:  
Caretá, 7 - Tel. 25

*Artá (Baleares)*

ALMACENES:  
Caretá, 7 y 18



### BODAS DE ORO

El pasado día 2 de octubre, en esta Villa, los nobles señores D. Pedro Sancho de la Jordana y Sureda y D.<sup>a</sup> María Teresa Fortuny y Truyols, celebraron las bodas de oro de su unión matrimonial.

Reunida la familia en el oratorio de San Salvador celebróse a las 12 una misa en acción de gracias que celebró su hermano Rdo. D. José Sancho de la Jordana, Pbro., ayudado por dos hijos de los homenajeados, dándose la alegre nota que fue el mismo D. José

el que los unió, hace 50 años, en el santo matrimonio.

Recibieron durante todo el día sin número de felicitaciones y visitas a las que atendieron con solícita simpatía y obsequiaron con un refresco al estilo mallorquín.

Simpática fiesta, ésta, a la que BELLPUIG se une con una expresiva enhorabuena, haciendo votos para que Dios, por intercesión de la Virgen de San Salvador, les conceda muchos años de vida.

Servicio VESPA

Servicio DUCATI

**Hermanos Sansaloni**

General Aranda, 17 - ARTÁ

Ventas y reparaciones - Lavado y engrase

CONFÍENOS EL CUIDADO DE SU MOTOCICLETA

IMPRESA "LA ACTIVIDAD" - ARTÁ